

Università degli Studi di Cagliari
FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta di Giovedì 9 Ottobre 2014

L'anno **2014**, il giorno **9** del mese di **Ottobre**, con inizio alle ore **16.00** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbali del 15.07.2014 e del 05.09.2014
- 2 Comunicazioni
- 3 Regolamenti Didattici dei CCdSS
- 4 Pratiche studenti
- 5 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	DACREMA Nicoletta		
2	LOI CORVETTO Ines		
3	LÖRINCZI Marinella	X	
4	MARCI Giuseppe		A.G.

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert		A.G.
6	CALTAGIRONE Giovanna		A.G.
7	DEIDDA Angelo	X	
8	DONGU Maria Grazia		A.G.
9	LEPORI Maria		A.G.
10	MARRA Antonietta	X	
11	ORTU Franca		A.G.
12	RUGGERINI Maria Elena	X	
13	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
14	ARMANGUE' Joan		A.G.
15	BADINI Riccardo	X	
16	BOARINI Francesca	X	
17	BUKIES Gudrun	X	
18	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
19	CAMBOSU Gabriella	X	
20	CAU Luciano		
21	COCCO Simona		A.G.
22	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
23	GRAY Geoffrey Michael	X	
24	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
25	LANGONE Angela Daiana T.D.	X	
26	MELE Giannarita	X	
27	MOYSICH Helmut		A.G.
28	PUGGIONI Roberto	X	
29	RAVERA Valeria	X	
30	SELVAGGIO Mario	X	
31	SZOKE Veronka	X	
32	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
33	LEDDA Federica	X	
34	MANDIS Matteo	X	
35	MARONGIU Claudia		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai fini del numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele		
2	LAVINIO Maria Cristina		
3	PUTZU Ignazio		
4	TRIFONE Maurizio		
	II FASCIA		
5	DA RE Maria Gabriella		A.G.
6	PALA Mauro		
7	PIGNOTTI Marco		
8	SALVESTRONI Simonetta		
	RICERCATORI		
9	ANDRES RENALES Gabriel		
10	CHESSA Francesca		
11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	MELONI Ilaria		
13	PINTO Immacolata		
14	VIRDIS Daniela	X	

	MUTUAZIONI		
15	CORTINI Maria Antonietta	O.	
16	MARROCU Luciano	O.	
17	SERRA Patrizia	R.	
18	VASARRI Fabio	R.	
19	VIRDIS Maurizio	O.	
	CONTRATTI		
1	MAMBRINI Simona		
2	MARTINI Isabella		

Funge da Segretario il Prof. Riccardo Badini

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità i verbali dei Consigli del 15.07.2014 e del 05.09.2014.

2. Comunicazioni

- La Coordinatrice dà, a nome del Consiglio tutto, il benvenuto ai nuovi colleghi afferenti al Consiglio, i proff. Cambosu, Ravera, Selvaggio e Turi e ai nuovi Rappresentanti degli Studenti.
- Si dà lettura della risposta del Presidio Qualità alla Comunicazione del Consiglio di Classe in merito alle procedure sulla qualità (vd. all. 1).
- La Coordinatrice comunica le ultime informazioni sulle immatricolazioni nei CdS di pertinenza del Consiglio. I dati sono aggiornati a inizio ottobre per l'a.a. 2014-2015 e sono comprensivi degli immatricolati in attesa di riduzione del percorso di studi:

Corso di laurea Triennale, Interclasse L11-L12:	278
percorso linguistico letterario	69
percorso linguistico interculturale	209
Corso di Laurea Magistrale LM37	21
Corso di Laurea Magistrale LM94	30

Per le Lauree magistrali le iscrizioni si chiudono il 28 febbraio 2015.

Distribuzione per lingua degli iscritti della Interclasse L11-L12:

	Lingua A	Lingua B	Tot.
Arabo	---	37	37
Francese	11	54	65
Inglese	244	22	266
Tedesco	6	58	64
Spagnolo	16	107	123

Degli altri corsi della ex-facoltà di Lingue:

Corso di Laurea in Lingue e comunicazione: 150 immatricolati
Corso di Laurea Magistrale Cooperazione: 12 immatricolati.

3. Regolamenti Didattici dei CCdSS

Dopo l'approvazione dei Regolamenti nel Consiglio del 15-7-2014, i documenti sono stati portati all'attenzione del CdF, il quale ha richiesto ai CdC di intervenire per piccole modifiche.

La Coordinatrice evidenzia le modifiche apportate e mette in votazione, singolarmente, i tre Regolamenti didattici (come in all. 2-4):

- REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA A.A. 2014/2015 (all. 2)

Il Consiglio di Classe approva seduta stante con due astenuti .

- REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE A.A. 2014/2015 (all. 3).

Il Consiglio di Classe approva seduta stante all'unanimità.

- REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE SPECIALISTICA DEI TESTI A.A. 2014/2015 (all. 4).

Il Consiglio di Classe approva seduta stante all'unanimità.

4. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

RICHIESTA COMPILAZIONE TESI NELLA SECONDA LINGUA

La studentessa Laura SALIS, iscritta al corso di Lingue e culture europee ed extraeuropee, chiede di poter redigere la tesi di laurea in lingua francese, seconda lingua, anziché in lingua inglese, prima lingua.

Fa presente che il relatore sarà il prof. De Giovanni e l'argomento verterà maggiormente sulla struttura lessicografica dei dizionari.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PIANI DI STUDIO

La Prof.ssa Zizi (commissione piani di studio) esaminato il piano di studio presentato fuori termine per l'A.A. 2013/2014 dalla studentessa **Marta PIRAS**, 32/14/43818, propone al Consiglio la sua approvazione

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **Silvia Maria PIA**, 32/19/43727, propone l'approvazione della modifica chiesta: Lingua spagnola 1 da 6 cfu al posto di Diritto costituzionale italiano e comparato.

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

Riconoscimento esami

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione del *tirocinio ERASMUS /Placement* svolto dalla seguente studentessa presso la sede estere di destinazione:

SANNA Marilisa, matr.32/14/45108, presso l'Universidad de Salamanca – Departamento de Filologia Moderna – Area italiano –Salamanca – Spagna – **ore 200 - CFU 8**

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Virdis chiede che alle studentesse sotto elencate vengano approvati il Transcript of Records e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi:

PIU DANIELA (32/14/45207 – Lingue per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Masaryk University (Repubblica Ceca) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Practical English II	Z	Esame a scelta	30	2
British Women Writers 17th to 19th Centuries	B	Letteratura Inglese	29	6
Bachelor's Thesis Seminar	Z	Esame a scelta	30	15

Paulis Giulia (32/19/45766 – Lingue e Culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Dalarna University (Svezia) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
SS1060 - Beginner studies in Swedish for international students I	VG	Esame a scelta	30 e lode	7,5
EN1093 English Sociolinguistics	G	Lingua Inglese III - Theoretical part	27	6
SS1061 Beginner studies in Swedish for international students II	VG	Esame a scelta	30 e lode	7,5
SS1062 Beginner studies in Swedish for international students III	G	Esame a scelta	27	7,5
EN1102 English: Written Proficiency	VG	Lingua Inglese III – Practical part	30 e lode	6

MARA FRANCESCA (45462 – Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la University of Warwick (UK) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
North America: Themes and Problems	61	Storia Contemporanea 2	29	6
Literary & Cultural Theory	61	Letteratura Inglese 2	29	12
Political Geography	59	Crediti altri	27	15
Modern Italian Language III	74	Esame a scelta	30 e lode	15

CADONI ANNA (32/13/45239 – Lingue e Culture europee ed extraeuropee), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la University of Warwick (UK) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Aspects of German Culture in the Age of Enlightenment	54 (B-)	Letteratura tedesca	27	12
English Literature & Feminisms 1790-1899	55 (B)	Crediti altri	27	15
Political Geography	58 (B)	Geografia politica	27	6
Modern Italian Language III	71 (A)	Esame sovrannumerario	30 e lode	15

ANGIARGIA DANIELA (32/19/45950 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Vilnius University (Lituania) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Introduction to sociolinguistics.	8 (good)	Esame sovrannumerario	27	5
Francophonie	10 (excellent)	Esame sovrannumerario	30 e lode	5
Lithuanian Language I	10 (excellent)	Esame sovrannumerario	30 e lode	5
Survival Lituanian	10 (excellent)	Esame sovrannumerario	30 e lode	2

ZEDDA LOREDANA (32/19/46898 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università Matej Bel in Banskà Bystrica (Slovacchia) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Spanish Language A2	C	Esame a scelta	27	12
Special Language Seminar 2 – English language	B	Lingua inglese 2 (esame completo)	30	12
English Syntax 1	A			
Written Expression 2	B			
Special Language Seminar 4 – English language	A	Lingua inglese 3 (parte pratica)	30	6
Development of Receptive Skills 2	B			
Special Language Seminar 7 – English language	A			
Slovak Language for Foreigners 1	A	Altre attività formative: ulteriori conoscenze linguistiche	30 e lode	5
English literature 2	A	Letteratura inglese 2	30 e lode	12

Il Consiglio approva all'unanimità le richieste presentate dalla prof.ssa Virdis.

Il Prof. Badini chiede la convalida e la traduzione dei seguenti esami sostenuti dagli studenti sotto elencati durante il loro soggiorno Erasmus:

Carla Pinna (32\19 45729 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica – curriculum Interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Alicante (Spagna) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
MARKETING IN TOURISM	9/10	ESAME A SCELTA	29	6
CURRENT LATIN-AMERICAN LITERATURE	8/10	LINGUA E LETTERATURE ISPANO AMERICANE	27	6
THE SPANISH LANGUAGE IN AMERICA	8.3/10	ESAME A SCELTA	28	6
SPANISH LANGUAGE COURSE "LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA PARA EXTRANJEROS" – C1	9/10	ESERCITAZIONI SPAGNOLO 2	29	6

Jacopo Cadoni (32/14/44399 – LINGUE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di ALICANTE (SPAGNA) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
ANÁLISIS DE TEXTO EN ESPAÑOL	6,3	INGUA SPAGNOLA 3	24	6
LENGUA INGLESA IV	6,7	LINGUA INGLESE 3 (parziale – lettorato)	24	6
LEXICOLOGÍA Y SEMÁNTICA DEL ESPAÑOL e CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA AVANZADO B2	7,8 9	LINGUA SPAGNOLA 2	28	12

Francesca Delpin (32/19/46001 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, Interclasse Interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università del País Vasco (Spagna) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Historia y Cultura	9	Esame A Scelta	29	6

de los Países de Habla Inglesa				
Lengua Inglesa III	8,60	Inglese III (Scritto)	28	6
Literatura Norteamericana I	9,50	Letteratura Angloamericana	30	6
Variedades Lingüísticas del Español	6	Spagnolo 3 (Orale) - Richiesta Integrazione)	23	6
Curso EILC de Lengua Vasca	9	Esame A Scelta	29	6

Rubattu Marta (45742 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014
4 presso la Università di Siviglia (Spagna) per un periodo di mesi 9.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Lengua Inglesa II	6	Lettorato Inglese 3 Parte pratica	23	10
Literatura Inglesa II	5,7	Letteratura Inglese	22	
Español B2 Cuatr.1 (PR. INTERN.)	8	Lettorato Spagnolo 3	27	10
Chino I	8.2	Esame a scelta	27	6

Giorgia Fenu (45740 – Lingue e Culture per la Mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Valladolid (Spagna) per un periodo di mesi 6.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
LENGUA A2	5	LINGUA SPAGNOLA 2 Parte teorica	23	6
LENGUA B2	5	INGLESE 3 Parte pratica	21	6
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA B/A	5	ESAME A SCELTA	21	6
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	7.3	LINGUA SPAGNOLA 2 Parte pratica	26	6

Ilaria Pilloni, n.m. 46208, iscritta al corso in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, borsista Erasmus per l'A.A 2013/14 presso la Universidad Autónoma de Barcelona per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Modern Language (French)	7	Esame a scelta	25	6
Use of English	5	Inglese 2 Parte pratica	21	6
Shakespeare and His time	6,2	Letteratura Inglese	23	6

Elisa Abis (45981 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Pablo de Olavide, Sevilla (Spagna) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
INTRODUCCIÓN A LA PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN DE LA LENGUA B. INGLÉS	7,20	Esame a scelta	25	6
METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS	5,00	Esame a scelta	21	3
GRAMÁTICA CONTRASTIVA DE LAS	6,40	Esame a scelta		3
INTERPRETACIÓN BILATERAL C/A/C. (ITALIANO/ESPAÑOL/ITALIANO)	5,23	Traduzione e Interpretazione Lingua Spagnola	25	12
INTRODUCCIÓN A LA PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN DE LA LENGUA C ITALIANO	8,7			

Anna Paola Floris (n.m. 45586 Traduzione Specialistica dei Testi) borsista Erasmus presso Universidad de Barcelona Per l'A.A. 12/13.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Literatura Hispanoamericana del segle XX	9/10	Lingua e Letterature Ispanoamericane	29	6

PILLERI DAVIDE (32/19/45775 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Cordova (Spagna) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Inglés Instrumental V	7	Esame a scelta	25	6
Inglés Instrumental VI	8,1	Lingua Inglese 3	29	12
Estudio científico del léxico inglés	9,1			
Prácticas de conversación	9	Esame a scelta	29	6
Shakespeare	2,5	Letteratura		6

		Inglese		
Psicolingüística	7,5	Esame a scelta	26	6
Lengua Española 2	2	Lingua Spagnola 3 scritto		6
Fundamentos teóricos de la traducción y la interpretación	7,2	Teoria e storia della traduzione 2	25	6

Il Consiglio approva all'unanimità tutte le richieste Erasmus presentate dal prof. Badini.

Rettifica

Il Prof. Badini, in riferimento alla delibera del 20 maggio 2014, specifica che in merito al riconoscimento e convalida esami Erasmus della studentessa **Giulia Mura**, n.m 44363 Mediazione linguistica, **la conversione in trentesimi dell'esame Spanish Grammar III: advanced syntaxis è 25 e non 7 come erroneamente riportato.**

Il Consiglio approva tutte le pratiche all'unanimità.

Riconoscimento esami

La Prof.ssa Chessa certifica che la studentessa **Laura Ganu**, nata a Nuoro il 17/01/1987, iscritta al corso di laurea in Lingue per la Mediazione Linguistica della facoltà di Studi Umanistici di Cagliari (matr. 32/19/45823), borsista Erasmus per l'A.A. 2013-2014 presso l'università di Nantes (Francia), ha sostenuto con esito positivo presso la suddetta sede estera i seguenti esami:

- 1) Italien Traduction thème (3cfu)
- 2) Italien Traduction thème (3 cfu)
- 3) Italien Traduction thème (3 cfu)
- 4) Italien thème (3 cfu)

In sostituzione di

Traduzione lingua francese (12 cfu)

Voto: 30/30

- 5) Italien version (3 cfu)

In sostituzione di

Esame a scelta (3 cfu)

Voto 26/30

- 6) Littérature anglaise (6 cfu)

In sostituzione di

Letteratura inglese (6 cfu)

Voto 26/30

- 7) Histoire moderne (7 cfu)

In sostituzione di

Storia moderna (6 cfu+1cfu sovrannumerario)

Voto 22/30

8) Syntaxe (6 cfu)

In sostituzione di

Lingua francese 2 (12 cfu)

(integrato in sede con certificazione equivalente alla prova di lettorato (6 cfu))

Voto 27/30

9) Histoire moderne (3,5 cfu)

In sostituzione di

Esame a scelta (3,5 cfu)

Voto 20/30

10) Cours de soutien langue française-niveau supérieur avancé

In sostituzione di

Lettorato lingua francese 3

(integrato in sede con esame di lingua francese 3 (6 cfu))

Voto: 29/30

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Chessa chiede che alle seguenti studentesse siano convalidati gli esami Erasmus sostenuti nelle loro sedi di destinazione:

a) La studentessa **Carla Aru**, matr.32/19/45972, borsista Erasmus presso l'Université de Toulouse 2 Le Mirail, chiede la convalida dei seguenti esami sostenuti all'estero:

1) FLE Histoire des idées en France 1 (4cfu)

In sostituzione di

Esame sovrannumerario voto:27

2) Langue et civilisation italiennes 4 (thème) (3cfu)

3) Langue et littérature 4 (thème) (3cfu)

In sostituzione di

Traduzione francese voto:28

Da integrare in sede con Traduzione francese

b) La studentessa **Michela Arrais**, matr.32/19/46534, borsista Erasmus presso l'Université de Nantes, chiede la convalida dei seguenti esami sostenuti all'estero:

1) Anglais traduction (6cfu)

In sostituzione di

Traduzione inglese voto:20

Da integrare in sede con Traduzione inglese

2) Morphologie (6 cfu)

In sostituzione di

Lingua francese 2 voto:22

Integrato in sede

3) Anglais langue orale (3 cfu)

In sostituzione di

Lettorato Lingua inglese 2 voto:25

Da integrare in sede

4) Italien –version(3 cfu)

Italien –thème(3 cfu)

In sostituzione di

Traduzione francese voto:27

Da integrare in sede con Traduzione francese

c) La studentessa **Mary Caforio**, matr.32/19/45797, borsista Erasmus presso l'Université de Bordeaux 3, chiede la convalida dei seguenti esami sostenuti all'estero:

- 1) Initiation à la civilisation russe
- 2) Civilisation de la Russie contemporaine
- 3) Introduction à l'histoire de la Russie (TOT. 6 cfu)
In sostituzione di
Esame a scelta Voto:27
- 4) Serbo –croate Débutant A1(3 cfu)
Serbo –croate Débutant A1 (3 cfu)
In sostituzione di
Attività altre
- 5) Littérature américaine 12,5 (3 cfu)
In sostituzione di
Esame sovranumerario Voto: 25
- 6) Langue médiévale
Langue moderne
Langue et stylistique françaises 2
Langue et stylistique françaises 4
Langue et stylistique françaises 6
In sostituzione di
Lingua francese 3 voto:27

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Bukies, per la studentessa **DIDU, Silvia** n° matricola 32/19/46086, borsista Erasmus nell'a.a. 2013-2014 presso l'Università di Augusta (D), chiede la convalida dei seguenti esami:

1. *Shakespeare's Tragedies*
in sostituzione di
Letteratura Inglese, 6 CFU, voto 29/30
2. *Kompaktkurs B2 + Grundkurs II: Einführung in die Syntax*
in sostituzione di
Lingua Tedesca 3, 6 CFU, voto 25/30
3. *Español 3*
in sostituzione di
idoneità, 2 CFU

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **Amigdala Pala**, n° matricola 32/19/45774, borsista Erasmus nell'a.a. 2013-2014 presso l'Università di Lipsia (D), chiede la convalida dei seguenti esami:

1. *Geschichte der deutschen Sprache*
in sostituzione di
Filologia germanica, 6 CFU, voto 30/30
2. *System der deutschen Sprache + Ü2 Aufbaukurs 2 Sprachpraxis Grammatik B2*
in sostituzione di
Lingua Tedesca 3, 6 CFU, voto 28/30
3. *Englisch: Kompetente Sprachverwendung C1 + Varieties of English*
in sostituzione di
Lingua Inglese 3, 12 CFU, voto 30/30
4. *Empire and Identity*
in sostituzione di

esame in sovrannumero, 1 CFU, voto 30/30

5. *British Youth Culture* (1 CFU),
**in sostituzione di
esame in sovrannumero, per un totale di 1 CFU**
6. *Russisch A1 + Russisch A2*
in sostituzione di
esami in sovrannumero, 2 CFU, voto 28/30
7. *Spanischkurs A2*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 2 CFU, voto 30/30
8. *Fantastic Geographies*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 1 CFU, voto 30/30
9. *Französischkurs A2*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 2 CFU, voto 30/30
10. *Neo-Victorianism*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 1 CFU, voto 28/30
11. *Latein Grundkurs*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 2 CFU, voto 28/30
12. *Aufbaukurs: Konversation B1*
in sostituzione di
esame in sovrannumero, 1 CFU, voto 28/30

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

Il Prof. Gray chiede il riconoscimento dei tirocini svolti dai seguenti studenti:

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Giulia Meli** (mat. 45096) per il tirocinio svolto presso la biblioteca del Consorzio Uno, Oristano, dal 24.04.2014 al 30.05.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Francesca Paba** (mat. 45034) per il tirocinio svolto presso Penisola Del Sinis Società Cooperativa, Cabras (OR), dal 07.01.2014 al 29.03.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Stefania Congiu** (mat. 60406) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Regina Margherita, Cagliari, dal 25.06.2014 al 18.07.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **Federica Cocco** (mat. 60646) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Regina Margherita, Cagliari, dal 25.06.2014 al 18.07.2014.

12 CFU (= n° 300 ore) alla studentessa **Laura Loi** (mat.46054) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Italia, Cagliari, dal 31.03.2014 all'11.07.2014

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Alessandra Fadda** (mat. 45396) per il tirocinio svolto presso la Provincia di Cagliari (CA), dal 02.07.2014 al 23.07.2014.

3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Alessandra Marongiu** (mat. 45859) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, Cagliari (CA), dal 29.07.2014 al 08.08.2014.

4 CFU (= n° 100 ore) alla studentessa **Nicoletta Ghesa** (mat. 46092) per il tirocinio svolto presso il Comune di Iglesias, Iglesias, dal 01.07.2014 al 12.08.2014.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **LOCCI Virginia** (mat. 44865) per il tirocinio svolto presso l'Hotel Miramonti, Seulo (CA) dal 13.07.2014 al 27.08.2014.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Rettifica

Alla studentessa **Sara LUCIO**, matr.46398 Traduzione specialistica dei Testi, vengono riconosciuti **5 CFU** per un totale di **125 ore** di attività per il tirocinio svolto presso ISMOKA dal 9 giugno all'11 luglio 2014.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PASSAGGI

La Prof.ssa Lepori chiede che il Consiglio approvi le proposte di passaggio per i sotto elencati studenti:

1 - **Sara Nieddu** è ammessa al **secondo anno** di corso di Lingue e culture per la mediazione, indirizzo letterario. Lingue: A inglese; B arabo.

Si convalidano i seguenti esami:

I anno

Storia moderna, voto 30, cr. 6, Base

Lingua inglese, voto 29, cr. 12, Base

AA

Abilità informatiche, cr. 3

Esami a scelta

Istituzioni di diritto romano, voto 27, cr. 9

Economia politica, voto 27, cr. 9

Esami in sovrannumero

Storia del diritto medioevale e moderno, voto 24

2 – **Giada Mura** è ammessa al secondo anno di Lingue e culture per la mediazione, indirizzo letterario.

Lingue: A inglese; B spagnolo.

Si convalidano i seguenti esami:

I anno

Al posto di Letteratura italiana (voto 28, cr. 6) e Letteratura contemporanea (voto 24, cr.6), Letteratura italiana moderna e contemporanea, voto 26, cr. 12

Al posto di Dialettologia, Linguistica generale, voto 30, cr. 12

Al posto di Storia contemporanea (annuale), Storia contemporanea (semestrale), voto 28, cr. 6 Base (vedi sotto, altro semestrale per il II anno)

II anno

Letteratura inglese II, voto 28, cr. 12, Caratt.

Storia contemporanea, voto 28, cr. 6 Base

Filologia romanza, vot 25, cr. 6 Caratt. (da completare fino a 12 cr.)

III anno

Letteratura spagnola, voto 28, cr. 6 (da completare fino a 12 cr.) Affine

Letteratura inglese, voto 18, cr. 6 base (da completare fino a 12 cr.)

Esami a scelta

Teoria dei linguaggi, voto 30, cr. 5

Antropologia culturale, voto 27, cr. 5

Lingua araba, voto 27, cr. 5

Esami in sovrannumero

Storia della scuola e delle istut. educative, voto 29,

Letteratura latina, voto 26

Linguistica generale, voto 27

Luca Scanu – Si propone l'iscrizione al II anno in Lingue e Culture per la Mediazione, indirizzo letterario.

Lingue: A inglese; B arabo. Si convalidano i seguenti esami:

I anno

- Linguistica generale, voto 23, cr. 12, Base

- Storia contemporanea, voto 24, cr. 6, Base

- Lingua inglese, voto 25, cr. 12, Base (al posto di Lingua e traduzione inglese)

- Lingua araba, voto 25, cr. 12, Caratt., (al posto di Lingua e letteratura araba)

Esami a scelta

- Linguistica italiana contemporanea, voto 23, cr. 6

Il Consiglio approva tutte le richieste all'unanimità.

La Prof.ssa Lorinzi propone al Consiglio l'approvazione dei passaggi di corso chiesti dalle seguenti studentesse:

Gina DEFEND, iscrizione al secondo anno e convalida totale degli esami dei voti e dei crediti.

Laura Azzurra ZUCCA, convalida di:

Lingua giapponese 2	10 cfu	voto 27	
Letteratura giapponese	6 cfu	voto 26	
Letteratura giapponese 2	6 cfu	voto 26	seconda lingua
Lingua giapponese 3	10 cfu	voto 27	
Lingua giapponese 1	10 cfu	voto 28	

Totale -----
42 cfu

Letteratura inglese	6 cfu	voto 23
Linguistica generale	6 cfu	voto 26
Didattica lingue moderne	6 cfu	voto 29
Antropologia culturale	6 cfu	voto 23
Letteratura italiana	6 cfu	voto 25
Teoria dei linguaggi	6 cfu	voto 24
Storia contemporanea	6 cfu	voto 26

Deve sostenere tre annualità di Lingua inglese, un secondo esame di Letteratura inglese, un esame di Filologia germanica.

Iscrizione al primo anno. Se dovesse concludere prima dei tre anni, ha la possibilità di laurearsi subito. Deve ripresentare il piano di studio ricalcolando la distribuzione dei crediti tra le varie aree (base, caratterizzanti, affini ecc.).

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE

La prof.ssa Maria Luisa Di Felice chiede il riconoscimento di **1 cfu** agli studenti sotto elencati per la frequenza al seminario di studi "Costruire consenso. Cinema e fotografia per la riforma agraria in Sardegna (1950-62" organizzato dal Dipartimento di Storia, Beni culturali e territorio per un impegno non inferiore alle 25 ore. La richiesta preventiva è stata approvata nel Consiglio del 20.05.2014:

Mattia **Musio** **61236**

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Dongu, propone che vengano riconosciuti agli studenti sotto elencati, i crediti maturati per le attività extra universitarie:

Borrielli Maria Eleonora, matr. **46014**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane**, **crediti 4**, per aver frequentato per un totale di **100** ore di un corso di Inglese, livello C2 secondo i parametri del Quadro di riferimento del Consiglio d'Europa, e aver sostenuto l'esame finale con esito positivo, presso il CLA dell'Università di Sassari;

Cianciotto Debora, matr. **45931**, iscritta al corso di Laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver frequentato il corso di Lingua Portoghese, livello A2, per un totale di 100 ore, e aver superato il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche, presso il CLA di Cagliari;

Lecca Roberta, matr. **60522**, iscritta al corso di laurea in **Traduzione Specialistica dei Testi**, **crediti 4**, per aver svolto il tirocinio presso l'associazione Prohairesis, all'interno della VI edizione del Festival Internazionale di Letteratura "Leggendo Metropolitano", per un totale di **56** ore. Le attività compiute sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Parodo Giulia, matr. **44872**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee**, **crediti 4**, per aver frequentato un corso di livello intermedio (B1/B2), presso la United International College, di Londra. Si propone tale riconoscimento sulla base di quanto scritto nel Regolamento per i corsi ad esaurimento;

Pischedda Giulia, matr. **45870**, iscritta al corso di Laurea di **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica**, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Russa, livello A1, tenutosi presso il CLA, per complessive **100 ore**, e superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per tale livello;

Giulia Azara (matr. 44527), iscrittasi nell'a.a. 2009-2010 al corso di laurea in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, **crediti 1**, per aver collaborato a titolo gratuito con l'Associazione Culturale Intermezzo nella programmazione e organizzazione della conferenza stampa di presentazione della 27.esima Edizione del

Festival Internazionale di Calagonone Jazz, tenutasi a Cagliari il 2 luglio 2014. Le attività svolte sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Vittoria Dini (matr. 60452), iscrittasi al corso di laurea di Traduzione Specialistica dei testi nell'a.a. 2013-2014, **crediti 4**, per aver seguito il corso di Lingua Russa (livello A2) per un totale di 100 ore, tenutosi presso il CLA, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste per il livello A2;

Stefania Patteri (matr. 60504), iscrittasi al corso di Lingue e Letterature Moderne Europee ed Americane nell'a.a. 2013-2014, **crediti 4**, per aver seguito 1 corso di Lingua Russa (livello A1), per un totale di 100 ore, tenutosi presso il CLA, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste;

Barbara Pisanu (matr. 46403), iscritta al corso di laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee ed Americane, **crediti 5**, per aver svolto la mansione di addetta al ricevimento presso la struttura alberghiera Borgo di Porto Corallo, per un totale di ore lavorative 130. Le attività svolte sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Noemi Sirigu (matr. 46515), iscritta al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **crediti 2**, per aver partecipato con esito positivo al Laboratorio di Lingua Italiana dei segni organizzato da Pixel Multimedia, per un totale di 50 ore. Le attività svolte sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato;

Monica Uras (matr. 45223), iscritta al corso di laurea di Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, **crediti 4**, per aver , per aver seguito per un totale di 100 ore 1 corso di Lingua Araba (livello A1), tenutosi presso il CLA, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste;

Il Consiglio approva tutte le pratiche all'unanimità.

La prof. Dongu propone che **non** venga accolta la richiesta di riconoscimento crediti di **Cianciotto Debora**, matr. **45931**, iscritta al corso di Laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica** per l'iscrizione e la partecipazione alle attività di volontariato dell'associazione PRO VITA, poiché la documentazione acclusa non permette di valutare né la congruenza di tali attività rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea, né il calcolo dei crediti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La richiesta della studentessa **Francesca Iorio** (45047) non può essere accolta per mancanza di adeguato materiale informativo, è stata avvisata e la richiesta sarà portata al prossimo Consiglio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Dongu propone che vengano riconosciuti **4 crediti** per a.a. alla studentessa **Giulia Gazzaniga**, matr. **61489**, iscritta al corso di laurea di Traduzione Specialistica dei Testi, per aver partecipato alle attività di traduzione testi e accoglienza ospiti stranieri nell'ambito del "Festival letterario della Sardegna", oggetto della convenzione stipulata dal suddetto CDL con "L'isola delle Storie", con delibera del 20/05/2014.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Armangué, membro della Commissione riconoscimento crediti, chiede che vengano attribuiti i seguenti CFU agli studenti:

32/19/46828	ASUNIS Denise	5 CFU: Corso regionale per guida turistica (125 ore).
32/13/42982	BOI Andrea	2 CFU: Diploma de Español como lengua extranjera (Livello B2).

32/14/45396	FADDA Alessandra	1 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Russa (Arcoiris Promozione Sociale, 30 ore). 1 CFU: Attività volontariato recupero scolastico (Arcoiris Promozione Sociale, 22 ore). <u>Totale: 2 CFU.</u>
32/14/43818	PIRAS Marta	4 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Inglese B2 (CLA, 100 ore). 4 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Inglese C1 (CLA, 100 ore). <u>Totale: 8 CFU.</u>
32/16/61040	PITTIU Carla	4 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Russa A1 (CLA, 100 ore).

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CREDITI

Il Prof. Selvaggio chiede che agli studenti che parteciperanno al convegno “ Il treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XXI secolo” sia riconosciuto **1 CFU** (Attività Altre) per la partecipazione all’iniziativa che richiederà un impegno orario di **almeno 25 ore** così composte: 12 ore per i lavori del convegno e le restanti per redigere una relazione integrativa volta a coprire le 25 ore .

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTA CONVENZIONE

Il Liceo Scientifico Statale “Pitagora” di Selargius chiede il rinnovo della convenzione per il tirocinio “Lavorare in Biblioteca” per l’A.A. 2014/2015.

A seconda delle esigenze di ciascuno studente il tirocinio può durare da un minimo di 150 ore corrispondente a 6 cfu, ad un massimo di 300 ore corrispondente a 12 cfu.

La finalità è la formazione di una figura di tecnico di livello medio che, in base ad una specifica preparazione teorico-pratica, recupera, valuta, organizza, elabora, diffonde e salvaguarda le informazioni presenti in supporti di svariata tipologia (libro, rivista, materiali sonori, audiovisivi, cd-rom, DVD, web, ecc) attraverso adeguati servizi bibliotecari e documentari gestiti secondo le norme standard nazionali e internazionali e supportati dalla nuove tecnologie.

Il Consiglio approva all'unanimità.

5. Varie ed eventuali

La Coordinatrice segnala le difficoltà pratiche dello svolgimento della didattica per questioni che riguardano l’insufficienza di aule di capienza superiore a 100 posti e il mancato aggiornamento di strumenti tecnici presenti in alcune aule attrezzate (ad esempio l’Auditorium B, di pertinenza di Scienze politiche).

Intende segnalare tali difficoltà ed altre eventualmente riscontrate nello svolgimento della didattica alla Presidenza.

Dal Consiglio emerge la necessità di controllare maggiormente il funzionamento dei proiettori nelle aule attrezzate e di rendere più agevole l’accesso alle aule, che sono chiuse fino all’orario di lezione.

La Coordinatrice si impegna a inviare le comunicazioni alla Presidenza.

In uno dei precedenti Consigli si era fatto cenno alla questione degli studenti che hanno alcune difficoltà nel trovare la disponibilità di relatori di tesi di laurea.

Su richiesta di alcuni componenti del Consiglio è stata inviata la tabella con le informazioni relative alla distribuzione delle tesi tra i vari docenti (vd. all.5). I numeri riportati sono relativi agli ultimi tre anni con un aggiornamento che si ferma al 28 febbraio 2014. Mancano, quindi, i dati delle ultime sessioni di laurea. In merito ai dati della tabella la Coordinatrice segnala che essi non sono, ovviamente, in alcun modo significativi rispetto alla disponibilità. Suggestisce quindi di vederli come uno strumento di partenza per una discussione più ampia sulle modalità e problematiche del lavoro per la prova finale.

Più volte, infatti, è emerso in Consiglio una volontà di attuare delle modifiche, ma il tema non si è ancora affrontato in termini complessivi.

Si apre dunque una ampia discussione alla quale partecipano i proff. Boarini, Ruggerini, Ravera, Szöke Marra, Puggioni, Mele, Badini.

Dalla discussione emerge l'utilità di mantenere una prova finale scritta anche per la laurea triennale, che rappresenta uno dei pochi momenti di scrittura di una certa ampiezza e articolazione nel percorso di studi. D'altro canto, le modalità della discussione di tesi impediscono di utilizzarla a pieno come momento di formazione e discussione. Ci si propone di valutare la possibilità di forme di discussioni più agevoli, con commissioni più ristrette rispetto a quelle attuali.

Inoltre, individuato l'esercizio di scrittura accademica come uno degli scopi dei lavori di tesi, viene proposta l'idea di un seminario indirizzato a questo scopo, che possa essere offerto regolarmente. In attesa di riuscire ad attivarlo eventualmente anche con un docente unico di riferimento, la prof. Szöke propone di offrire da quest'anno delle lezioni organizzate con una serie di lezioni di colleghi di varie discipline e dà la sua disponibilità. Il Consiglio si mostra favorevole alla proposta e la Coordinatrice si impegna ad inviare una mail per chiedere adesioni in merito.

Infine, si chiede a coloro che sono intervenuti nella discussione di inviare un piccolo sunto di quanto proposto alla Coordinatrice, in maniera tale che si possa creare una prima proposta a partire dalla quale discutere in uno dei prossimi Consigli.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 17.30 .

Il Segretario
Prof. Riccardo Badini

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra